



Informe
**Pertenencia
Sociolingüística
2023**

**Informe de
Pertenenencia Sociolingüística**
ABRIL 2023

TABLA DE CONTENIDO

Introducción	4
Objetivo	5
Temporalidad	6
Base Legal y Normativa	7
Descripción de la Recopilación de Datos	8
Análisis e Interpretación de Resultados	11
6.1 Estadísticas	11
6.2 Prestación de Servicios	16

1. INTRODUCCION

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH, fue creada según Acuerdo Gubernativo 100-2020, de fecha treinta de julio de dos mil veinte y su reforma Acuerdo Gubernativo Número trescientos seis, guion dos mil veintidós (306-2022) establece en su parte conducente que la comisión tiene por objeto, asesorar y coordinar las distintas dependencias del Organismo Ejecutivo la promoción de acciones y mecanismos encaminados a la efectiva vigencia y protección de los derechos humanos, en cumplimiento a los compromisos gubernamentales derivados de los Acuerdos de Paz y la Conflictividad del País.

En ese marco legal y de conformidad con lo que establece artículo 10, numeral 28 del Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública, así mismo el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales del Congreso de la República, la Unidad de Género de la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos –COPADEH- presenta el Informe de Pertenencia Sociolingüística correspondiente al mes de **Abril de 2023**

2. OBJETIVO

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos en cumplimiento a lo estipulado en el Decreto Número 57-2008 Ley de Acceso a la Información Pública del Congreso de la República de Guatemala, siendo responsabilidad del Organismo Ejecutivo y sus instituciones, en coordinación con las entidades autónomas y descentralizadas, la ejecución efectiva de la política de fomento, reconocimiento, desarrollo y utilización de los idiomas Mayas, Garífuna y Xinka contenida en el Decreto Número 19-2003 Ley de Idiomas Nacionales, del Congreso de la República de Guatemala.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos – COPADEH- presenta el informe sociolingüístico consolidado del departamento de Formación y Capacitación de Cultura de Paz y el departamento de Fortalecimiento y Seguimiento de la Paz , siendo esta la única la dependencia de la Comisión en brindar servicio a la ciudadanía, **así como también el departamento de Recursos Humanos** cabe mencionar que la Unidad de Acceso a la Información Pública, no presenta informe sociolingüístico debido a que, el acceso a la información pública no está sujeta a ninguna formalidad.

3. TEMPORALIDAD

La Ley de Acceso a la información Pública y la Ley de Idiomas Nacionales no establecen la periodicidad con la que deba realizarse el informe, solamente el artículo 10 de la Ley de Idiomas Nacionales indica que “deberán llevar registros”, entendiéndose que es una obligación permanente.

Sin embargo, para que el informe sea de utilidad institucional se plasma el servicio brindado con pertenencia sociolingüística correspondiente al mes de **abril de 2023**.

4. BASE LEGAL Y NORMATIVA

La Ley de Acceso a la Información, Decreto Número 57-2008, artículo 10, numeral 28, indica que: “las entidades e instituciones del Estado deberán mantener informe actualizado sobre los datos relacionados con la pertinencia sociolingüística de los usuarios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos”

Ley de Idiomas Nacionales, Decreto Número 19-2003 Esta ley tiene por objeto regular el reconocimiento, respeto, promoción, desarrollo y utilización de los idiomas de los pueblos Mayas, Garífuna y Xinca en Guatemala.

5. DESCRIPCIÓN DE LA RECOPIACIÓN DE LOS DATOS:

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH ha brindado atención a diferentes personas durante el mes de **abril 2023** teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, la Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) a través del Departamento de Formación y Capacitación en Cultura de Paz, realizó los siguientes eventos:

De los cuales se adjunta los siguientes listados que detallan las actividades y la población a la cual fue atendida

Tabla No.1

Subproducto	Tema	Objetivo	Fecha	Lugar
Servidores Públicos y Ciudadanos formados y capacitados en Cultura de Paz, respeto a los Derechos Humanos y Mecanismos de Diálogo	Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	6/03/2023	Ciudad de Guatemala
			8/02/2023	Soloma
			15/03/2023	Suchitepéquez
			28/03/2023	Cobán
			27/03/2023	Santa Elena
			28/03/2023	Quetzaltenango
			30/03/2023	Quetzaltenango
	28/03/2023	Huehuetenango		
	Taller de Negociación como Método Alternativo para la Resolución de Conflictos	Identificar y practicar conceptos básicos en materia de negociación, que ayuden a los participantes a implementarlos desde la familia, comunidad y la nación, creando ambientes en donde predomine una Cultura de Paz.	29/03/2023	Ciudad de Guatemala
	Conversatorio Construyendo una Cultura de Paz	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los elementos que contribuyen para alcanzarla.	25/03/2023	Puerto Barrios
			22/03/2023	Plataforma Google meet
27/03/2023			Ciudad de Guatemala	
14/04/2023	Sacatepéquez			
Conversatorio Conocimientos Básicos en Derechos Humanos	Definir conceptos básicos sobre Derechos Humanos, tomando en cuenta sus características, clasificación e identificar algunos valores que promueven el respeto a los mismos.	14/04/2023	Sacatepéquez	
Conversatorio Un Líder para la Paz	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación. Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación.	28/02/2023	Sololá	

Tabla No.2

Tema	Objetivo	Fecha	Lugar	Población atendida																						
				GÉNERO			EDAD			ETNIA							PERSONAS CON DISCAPACIDAD									
				Mujeres	Hombres	Total	13-30 (Jovenud)	31-59 60 o más (Tercera edad)	Total	Maya	Xitca	Garfuna	Ladino/Mesti- zo	AFRODESCEN- DIENTE	No indica	Total	Auditiva	Motora	Visual	De Lenguafe	Intelectual	Psicosocial				
Conversatorio Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como herramienta para la prevención de conflictos	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia a Derechos Humanos, Cultura de Paz y Diálogo como una herramienta para la prevención de conflictos.	6/03/2023	Ciudad de Guatemala	150	170	320	161	146	13	320	6	1	0	313	0	0	320	0	0	0	0	0	0	0		
		8/02/2023	Soloma	8	24	32	18	14	0	32	11	0	0	21	0	0	32	0	0	0	0	0	0	0	0	
		15/03/2023	Sacatepéquez	48	6	54	8	38	8	54	0	0	0	54	0	0	54	0	1	0	0	0	0	0	0	
		28/03/2023	Cobán	32	8	40	40	0	0	40	31	0	0	9	0	0	40	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		27/03/2023	Santa Elena	64	41	105	105	0	0	105	0	0	0	105	0	0	105	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		28/03/2023	Quetzaltenango	4	13	17	5	12	0	17	13	0	0	4	0	0	17	0	0	0	0	0	0	0	0	0
		30/03/2023	Quetzaltenango	35	0	35	14	20	1	35	35	0	0	0	0	0	35	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Taller de Negociación como Método Altmo para la Resolución de Conflictos	Identificar y practicar conceptos básicos en materia de negociación, que ayuden a los participantes a implementarlos desde la familia, comunidad y la nación, creando ambientes en donde predomine una Cultura de Paz.	28/03/2023	Huehuetenango	6	38	44	15	27	2	44	44	0	0	0	0	0	44	0	0	0	0	0	0	0	0	
		29/03/2023	Ciudad de Guatemala	20	19	39	19	20	0	39	3	0	0	36	0	0	39	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conversatorio Construyendo una Cultura de Paz	Describir que es una Cultura de Paz, relacionando y explicando los elementos que contribuyen para alcanzarla.	25/03/2023	Puerto Barrios	84	36	120	119	1	0	120	0	0	1	119	0	0	120	0	0	0	0	0	0	0	0	
		22/03/2023	Plataforma Google meet	46	29	75	44	30	1	75	10	0	0	64	0	1	75	0	1	0	0	0	0	0	0	
		27/03/2023	Ciudad de Guatemala	10	28	38	38	0	0	38	0	0	0	38	0	0	38	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conversatorio Conocimientos Básicos en Derechos Humanos	Definir conceptos básicos sobre Derechos Humanos, tomando en cuenta sus características, clasificación e identificar algunos valores que promueven el respeto a los mismos.	14/04/2023	Sacatepéquez	109	91	200	191	9	0	200	0	0	0	200	0	0	200	0	0	0	0	0	0	0	0	
		14/04/2023	Sacatepéquez	109	91	200	191	9	0	200	0	0	0	200	0	0	200	0	0	0	0	0	0	0	0	0
Conversatorio Un Líder para la Paz	Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación. Al finalizar el conversatorio, el participante podrá: identificar y definir conceptos básicos en materia de liderazgo y entender su función como líder para su familia, institución y su nación.	28/02/2023	Sololá	0	14	14	0	14	0	14	0	0	0	14	0	0	14	0	0	0	0	0	0	0	0	
Abril 2023				725	608	1333	968	340	25	1333	153	1	1	1177	0	1	1333	0	2	0	0	0	0	0	0	
TOTALES				725	608	1333	968	340	25	1333	153	1	1	1177	0	1	1333	0	2	0	0	0	0	0	0	
Porcentaje				1333			1333			1333							2									
Porcentaje				54%	46%		73%	26%	2%		11%	0%	0%	88%	0%	0%		0%	100%	0%	0%	0%	0%	0%	0%	

COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEH-															
INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)															
DEPARTAMENTO O UNIDAD: <u>DIFOPAZ</u> MES QUE CORRESPONDE: <u>Abril 2023</u>															
(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Númeral 28)															
RANGO DE EDAD	INDÍGENA								NO INDÍGENA LADINO/MESTIZO		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		M	H	M	H	M	H	
	M	Código Comunidad Lingüística	H	Código Comunidad Lingüística	M	H	M	H							
13-18 años	1	12	0	12	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	12	17	2	17	0	0	0	0	0	0	0	0	12	2	14
13-18 años	1	18	1	18	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
13-18 años	1	20	0	20	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
13-18 años	8	25	3	25	0	0	0	0	149	136	0	0	157	139	296
13-18 años	0	26	0	26	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
19-30 años	0	3	1	3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
19-30 años	1	6	0	6	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	1	10	0	10	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	1	11	0	11	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	16	12	4	12	0	0	0	0	0	0	0	0	16	4	20
19-30 años	6	16	15	16	0	0	0	0	0	0	0	0	6	15	21
19-30 años	1	17	0	17	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	1	18	0	18	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
19-30 años	3	25	1	25	0	0	0	0	360	240	0	0	363	241	604
19-30 años	1	27	1	27	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
31-59 años	0	1	0	1	0	0	0	0	0	1	0	0	0	1	1
31-59 años	0	6	1	6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
31-59 años	0	8	1	8	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1
31-59 años	1	11	1	11	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
31-59 años	22	12	13	12	0	0	0	0	0	0	0	0	22	13	35
31-59 años	1	16	23	16	0	0	0	0	0	0	0	0	1	23	24
31-59 años	1	17	0	17	0	0	0	0	0	1	0	0	1	1	2
31-59 años	0	24	0	24	1	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
31-59 años	2	25	2	25	0	0	0	0	121	146	0	0	123	148	271
31-59 años	0	27	0	27	0	0	0	1	0	1	0	0	0	2	2
60 años en adelante	1	12	0	12	0	0	0	0	0	0	0	0	1	0	1
60 años en adelante	1	16	1	16	0	0	0	0	0	0	0	0	1	1	2
60 años en adelante	0	25	0	25	0	0	0	0	11	10	0	1	11	11	22
SUB-TOTAL	83		70		1	0	0	1	641	536	0	1	725	608	1333

CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi	17
Itza'	07	Sakapulteka	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Tektiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA M=MUJER
H=HOMBRE

Elaborado por: Jannia Archila

Autorizado por: José Pérez

Fecha de entrega: 18/04/2023

*Elaborado con base al POA

6. ANALISIS E INTERPRETACION DE RESULTADOS

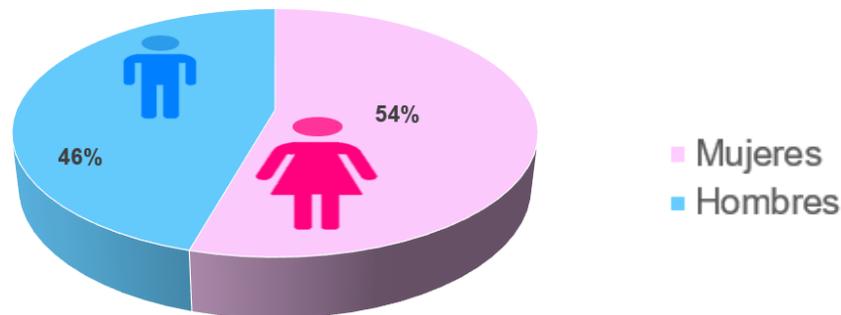
6.1 ESTADÍSTICAS

Las entidades e instituciones del Estado deberán llevar registros, actualizar y reportar datos sobre la pertenencia sociolingüística de los usuarios de sus servicios, a efecto de adecuar la prestación de los mismos.

La Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos COPADEH a través La Dirección de Fortalecimiento de la Paz (DIFOPAZ) y el Departamento Formación y Capacitación en Cultura de Paz ha brindado atención a diferentes usuarios del país durante el mes de abril 2023 teniendo en cuenta como principal objetivo el enfoque sociocultural y sociolingüístico, para lo cual se detalla a continuación los siguientes avances

Con la información obtenida de la Tabla 1 y 2, a continuación, se detalla los datos estadísticos, gráficas y los análisis e interpretación de resultados.

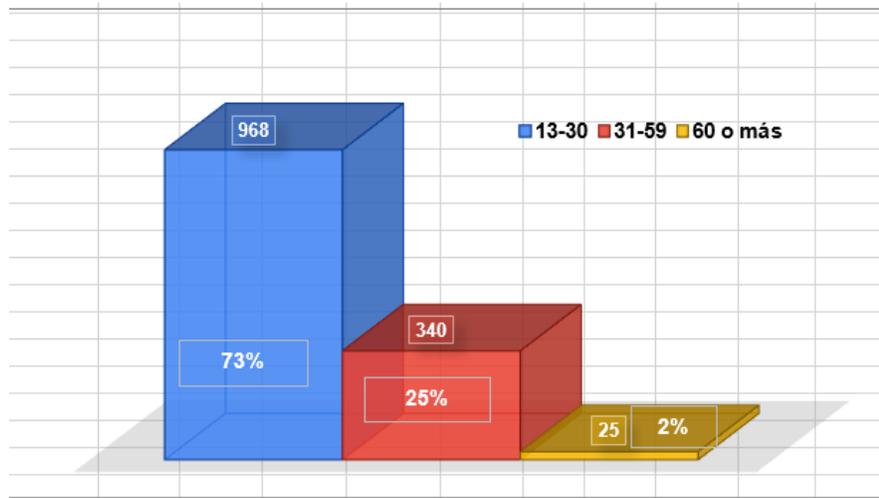
a) SEXO



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la Tabla No. 1 y 2. Se brindaron capacitaciones a 725 mujeres y 608 hombres, siendo así el género femenino el predominante de este grupo, con un total del 54% de la población y 46% del género masculino

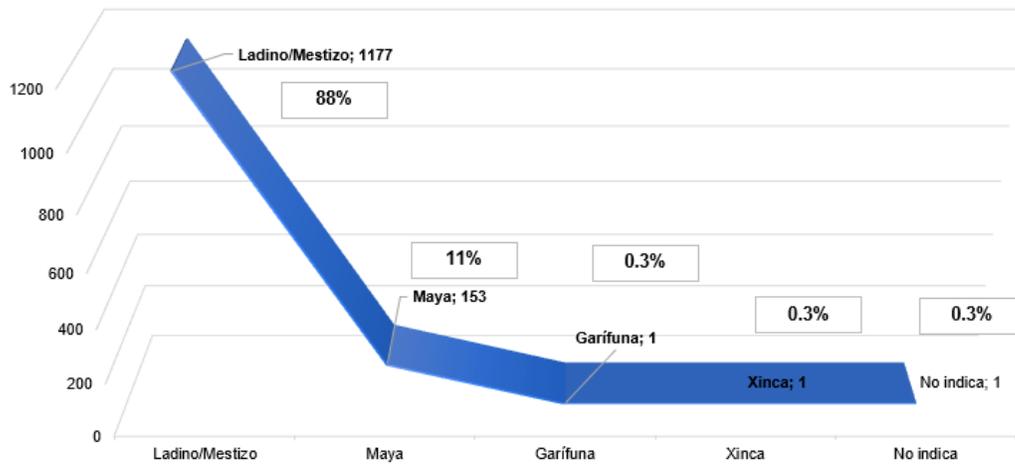
b) EDAD



Análisis e Interpretación

Como se puede observar en la gráfica anterior, el 73% de la población representa el rango más alto, siendo este el de 13-30 años, mientras que el rango minoritario es el de 60 o más años, con una representación mínima del 2% del total de la población.

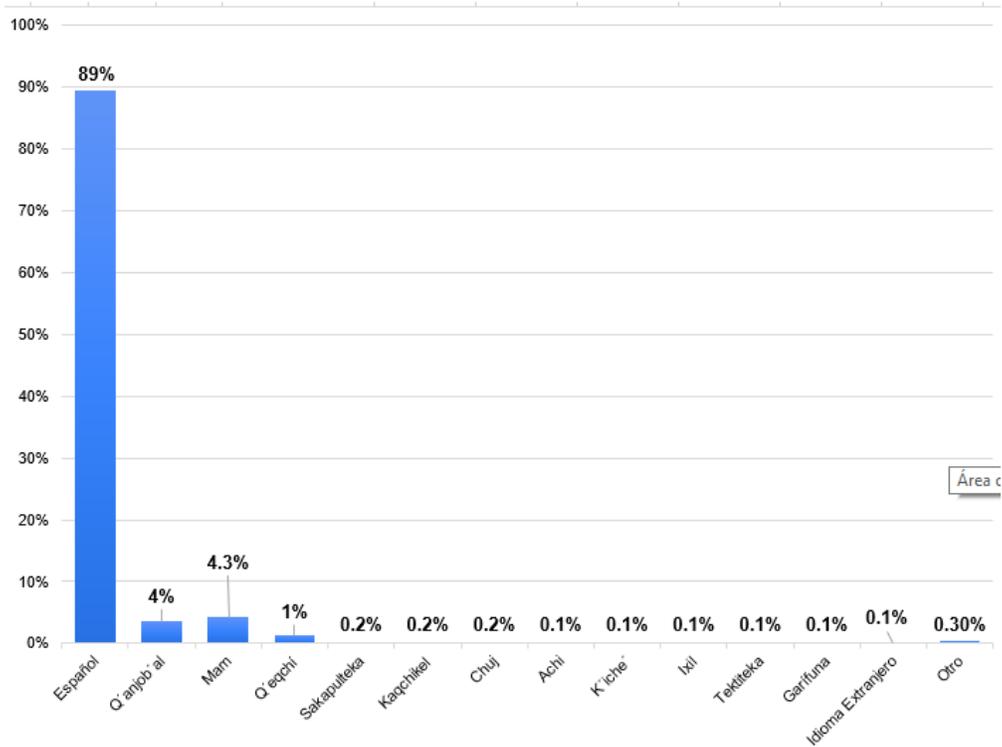
c) GRUPO ÉTNICO



Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 1 y 2, los grupos étnicos que más predominaron en las capacitaciones de COPADEH fueron Ladino/Mestizo con el 88% de participación y Maya el 11%.

d) COMUNIDAD SOCIOLINGÜÍSTICA



Análisis e Interpretación

Tomando como referencia la información contenida en la Tabla 2, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de Abril 2023, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron son Español (89%), Mam (4.3%), Q'anjob'al (4%) y Q'eqchi' (1%).



COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS

COMISIÓN PRESIDENCIAL POR LA PAZ Y LOS DERECHOS HUMANOS -COPADEH-
INFORME SOCIOLINGÜÍSTICO CONSOLIDADO (MENSUAL)

DEPARTAMENTO O UNIDAD: DESEFOPAZ MES QUE CORRESPONDE: Abril (consolidado) 2023
(DECRETO No. 57-2008 Art. 10 Número 28)

RANGO DE EDAD	INDIGENA								NO INDIGENA		OTRO		TOTAL		TOTAL DE PERSONAS ATENDIDAS
	MAYA				GARÍFUNA		XINKA		LADINO/MESTIZO		M	H	M	H	
	M	Código Comunidad Lingüística*	H	Código Comunidad Lingüística*	M	H	M	H	M	H	M	H	M	H	
13-18 años									2				2	0	2
													0	0	0
													0	0	0
19-30 años									9		2		11	0	11
										6		2	0	8	8
													0	0	0
31-59 años	1	10 ⁷							33				34	0	34
			3	10									0	31	31
											4		4	0	4
60 años en adelante									10		4		14	0	14
										5		1	0	6	6
													0	0	0
SUB-TOTAL	1		3		0	0	0	0	54	39	10	13	45	55	120

CÓDIGOS COMUNIDADES LINGÜÍSTICAS			
Achi	01	Mam	12
Akateka	02	Mopan	13
Awakateka	03	Poqomam	14
Ch'orti'	04	Poqomchi'	15
Chalchiteka	05	Q'anjob'al	16
Chuj	06	Q'eqchi'	17
Itza'	07	Sakapulteka	18
Ixil	08	Sipakapense	19
Jakalteka	09	Teiktiteka	20
K'iche'	10	Tz'utujil	21
Kaqchikel	11	Uspanteka	22

REFERENCIA	M=MUJER
	H=HOMBRE

Elaborado por: Renny Rafael Argal
Autorizado por: Hugo Manuel Sánchez Méndez
Fecha de entrega: 28/04/2023
*Elaborado con base al PDA

Cic. Hugo Manuel Sánchez Méndez
Jefe de Departamento de Seguimiento y Fortalecimiento a la Paz -COPADEH-

6.2 PRESTACION DE SERVICIOS

ARTÍCULO 10. Numeral 28

Calidades para la Prestación de los Servicios Públicos.

En la Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos, podemos decir que dentro del personal que presta sus servicios, contamos con la utilización de 16 idiomas los cuales se pueden visualizar en el detalle.

Etiquetas de fila	Cuenta de COMUNIDAD LINGÜÍSTICA
ACHÍ	2
CHUJ	1
ESPAÑOL	133
ESPAÑOL, IDIOMA EXTRAN	2
ESPAÑOL, KAQCHIKEL	2
ESPAÑOL, Q'UEQCHI', IDIC	1
ESPAÑOL, XINKA	1
GARÍFUNA	1
IXIL	2
K'ICHE'	5
KAQCHIKEL	1
KAQCHIKEL, Q'UEQCHI'	1
KAQCHIKEL, TZ'UTUJIL	1
MAM	1
Q'UEQCHI'	1
SAKAPULTEKA	1
Total general	156

Análisis e Interpretación de Resultados:

Como se puede observar en la gráfica anterior, los participantes en los eventos de formación y capacitación correspondientes al mes de **abril 2023**, muestra que las comunidades sociolingüísticas que más predominaron es el español.

Lcda. Ana Lisbeth Franco Grajeda
Encargada de Género
Comisión Presidencial por la Paz y los Derechos Humanos
- COPADEH -



Elaborado por: Lcda A. Lisbeth Franco
Encargada de Género



COMISIÓN
PRESIDENCIAL
POR LA PAZ Y LOS
DERECHOS HUMANOS

Informe
**Pertenencia
Sociolingüística
2023**

